

---

---

## IV. РЕЦЕНЗИИ

---

---

**Л. Ф. Ноздрин** (Бердянск, Украина)

**“АНТРОПОНИМИЯ БОЛГАРСКОЙ ДИАСПОРЫ  
СЕВЕРНОГО ПРИАЗОВЬЯ”**

**Анна Михина**

Предлагаю вниманию читателей газеты «Роден край» монографию «Антропонимия болгарской диаспоры Северного Приазовья», изданную в центре болгарской ономастики при университете имени Кирила и Методия в с. Велико Търново в 2014 г. (Болгария). Автор – Михина Анна Федоровна, уроженка г. Бердянска, выпускница СШ № 16, окончила Львовский университет.

Источниками фактического материала послужили соответствующие документы Запорожского областного государственного архива, Бердянского, Приморского и Приазовского районных архивов: 67 метрических книг с 1861 г., регистрационные книги ЗАГСов советского периода, 20 владенных записей 1872 г., 182 похозяйственные книги за 1982 – 2005 гг. ... Всего 260 источников – реально 401 книга сельских советов.

Немаловажную роль в поисковой работе автора монографии сыграли полевые экспедиции в болгарские села Бердянского района: Андровка, Луначарское, Софиевка, Полоузовка, Трояны; Приморского района: Бановка, Вячеславка, Коларовка, Преслав, а также в села Приазовского района. Автором был проделан колоссальный труд по опросу 965 информантов разных возрастных категорий и профессий. В результате этой кропотливой и увлекательной работы были

**Анна Ф. Михина**

**АНТРОПОНИМИЯ  
БОЛГАРСКОЙ ДИАСПОРЫ  
СЕВЕРНОГО ПРИАЗОВЬЯ**



Университетско издателство "Св. св. Кирил и Методий"  
Велико Търново, 2014

выявлены такие сокровища национальной антропониимии, о которых трудно было предположить, что они могли сохраниться в народной памяти болгар, почти полтора века проживавших в отрыве от соотечественников в Молдове и Одесской области Украины.

После научной обработки и систематизации полевых материалов были получены следующие результаты:

1) анализ мужских и женских личных имен за 90 лет XX ст.: состав, функционирование в официальной и неофициальной сфере бытования;

2) выявление семейно-родовых прозвищ (СРП) из трех-, двух- и одной основы; характеристика андронимов наименований замужних женщин по их мужу;

3) анализ СРП и А в антропомоделях (АМ) и антропоформу с (АФ), обнаруживаемых лишь в разговорной речи – адресных, казанием лица, и описательных, имеющих до 5–6 антропонимов в своем составе.

Материалы похозяйственных книг сельских советов свидетельствуют о социальном статусе болгар. Распределенные по 10-летним срезам, личные имена болгар позволили определить смену их репертуара – стабильного по 40–50-ые годы, и изменяющегося в 60–80-ые за счет западноевропейских и возрождающихся болгарских имен (Злата, Милена, Снежана), не говоря о моде 20–30-ых годов (Владлена, Вилиор, Ревмир, Эльдар) в сфере интеллигенции.

Трудоемкая и благодарная работа по сбору антропониимии болгарской диспоры в ходе полевых экспедиций привела к таким выводам:

4) в разговорных ситуациях в преобладающем большинстве болгарскими используются национальные личные имена и семейно-родовые прозвища;

5) поскольку села болгарской диаспоры за 90 лет стали многонациональными, прослеживается такой эффект: лица неболгарской национальности в устной речи для своего именованья и последующей идентификации используют именно болгарские антропоформулы;

6) развиваются и своеобразные черты антропоформулы: употребление личных имен восточнославянских в болгарской именной

форме: Володката, Анчето, Кольката, Монката; для идентификации лица в антропоформулу вводятся римские цифры I, II, III, IV-ый и даже придаточные предложения: на Аврамовия Костик, дето работи в начинаята; некоторые лица названы по личному имени и отчеству.

Переселение из страны в страну – вынужденный акт, сопряженный с человеческой драмой, а нередко и трагедией. Но жива память о своей прародине в сердцах бывших колонистов.

Рассмотрим примеры семейно-родовых прозвищ, антропоформул и антропомоделей. Антропонимика – это наука обо всех именах, официальных и неофициальных, функционирующих и как прозвища, в том числе и семейно-родовые (СРП).

В настоящее время семейно-родовые прозвища функционируют лишь в неофициальной сфере именовании, в разговорной речи, а научный интерес к ним мотивирован двумя факторами: 1) экстралингвистическими, ведь прошло уже 150 лет со времени переселения болгар из Бессарабии в Таврию; 2) лингвистическими – русско-украинское языковое окружение, так называемое «островное положение» болгар в Приазовье.

Самыми старыми в болгарской диаспоре являются именно СРП, поскольку обозначают весь род – прапрадеда, прадеда, деда по их мужским личным именам. Именно поэтому они употребляются во множественном числе с окончанием -и, но внутри трех основ не все имена имеют суффикс -ов/-ев (в диалектах -ув/- юв):

Вантумияловвасилеви  
Гроздеивановгьоргеви  
Димовгергьовиванови  
Динковгьоргетодорови  
Пальчовивановмитрови  
Тодориванненови и др.

Только работая в полевых условиях, можно было выявить как специфичность, так и противоречивость таких имен: 1) включенные в СРП, мужские личные называют имена предков, но не характеризуют их, не являются фамилиями, не документируются официально, сфера их функционирования ограничена: пока жива память о родооснователях – прапрадеде, прадеде, деде; 2) СРП присуща тра-

диционность и историческая значимость, а с другой стороны – они со временем подвергаются изменчивости, сокращаясь с трех до двух и даже одной основы:

Антонковачеви – Ковачеви (фам. Ковачев)

Иванмалинови – Малинови (фам. Малинов)

Йойовганчовилиеви – Ганчовилиеви (фам. Ганчев)

Маринчомиялеви – Миялеви

Митькаламбови – Ламбови

Танасантонвойкови – Антонвойкови (фам. Войков)

У лиц, имеющих СРП трехосновное, иногда в качестве официальной фамилии постепенно, как видим, закрепляется одно из мужских личных имен как фамильное:

Димоврайчовиванови – Димоврайчови (фам. Димов), но более часты примеры несоответствия фамильного имени одному из мужских личных имен трехосновного СРП:

Миньогочовпетрови (фам. Мутовчи)

Начовивановтодорови (фам. Марков)

Скарлатовмитровволодеви (фам. Чернев)

Събивкольовгергьови (фам. Узунов).

Кроме личных имен, в морфологической структуре трех основных прозвищ представлены апеллятивы (несобственное имя) для обозначения кровного родства или апеллятив аджи – от (х)аджия:

Адживасиловмитрови

Дядопетковкольови

Копчовпетровпантелейчини.

В состав последнего СРП входит редкое личное имя Копчо – от (Про)копчо. Особый интерес вызывает третья основа последнего из перечисленных, восходящая к андрониму Пантелеица + суффикс -ин-. Именно в этой части СРП содержится фоновая информация о сильной воле, преданности семье мужа, чадолюбивости и устойчивости к жизни вдовы Пантелеицы, возглавившей род и оставшейся в истории трех поколений. Кстати, именно с суффиксами -ица, -йца, -овица и др. называются андронимы, употребляющиеся только замужними женщинами по наиболее известному в селе имени/прозвищу или фамилии мужа: Иваница, Викторовица, Петровица, Филиппа; Дебел-

петровица, Куткудачуйца и др.

Полевые экспедиции в села болгарской диаспоры дают ее исследователю редчайшую и бесценную возможность проследить, как в устной речи функционируют не только антропомодели (фамилия, имя и отчество; имя и отчество и др.), но и антропоформулы, состоящие из антропомоделей, распространенных апеллятивами, отапеллятивными прилагательными, предложениями и т.д., то есть характеризующимися большой информативностью. Антропонимические формулы (АФ) предоставляют информацию: о статусе в данном населенном пункте, о социальном статусе переселенца (напр. колонист), о названии самого села, указывая при этом фамилию, имя и отчество. Таким образом, вся АФ имеет, например, такой вид:

АФ шестисловная: жених колонии Эникьой Иван Владимиров Бурдюг.

АФ шестисловная: Сарайли Аргинский колонист Иван Петров Бакчаванжи (метрические книги 1909 г.)

Полевые записи свидетельствуют: 1) что некоторые двухосновные СРП – это ветви родовых имен, например, в с. Софиевка:

Смокоганчови  
Смокогеньови  
Смокогергьови  
Смококольови  
Смокоминкови  
Смокомитрофанови  
Смокотанаскови  
Смокотанасови  
Смокотодорови,

и все они объединены в одно коллективное Смоковци, а фамильное имя Смоков; 2) СРП – одна из составных частей антропоформулы так же, как и 3) личное имя или андроним или 4) антропомодель (фамилия, личное имя, отчество). Например, в с. Луначарское трехосновных СРП – три, двухосновных – девятнадцать, одноосновных – сорок семь, всего – шестьдесят девять семейно-родовых прозвищ. Это статистика полевых обследований вышеупомянутого села.

Автор монографии дифференцирует термины именование лица

и идентификация лица. Для именованя достаточно одного слова, но, учитывая частотность личных имен, для идентификации необходимы антропоформулы: **1) адресные** – с указанием имени особы, например: *двухсловная АФ:*

Андейвасиловото Софи

Калицева Катя

Кисейтодоров Ганас

Ковальоилиева Танасица

Смокомитрофанова Неча

*трехсловная АФ:*

Генчутодоров Вова Бабуся

*четырёхсловные АФ:*

на Байов Васил Павлика

на чинка Танасица Марина

Толика на Цековото Ташо

*пятисловные АФ:*

на Костадинчопейчово Маркове момче Павли.

**2) описательные** – без указания на именуемое лицо. Они могут быть:

*двусловными:* от Дянквите; от Мурговите;

*трехсловными:* на Кръстиванов Кръсти; на Рокличковото Митьо;

*четырёхсловными:* на Чуровото Мишо булката; на Райнин Иванов Тодор пацана;

*пятисловными:* на Савелова Мария булката й.

Таким образом, в антропоформулах как адресных, так и описательных именуемое лицо идентифицируется по его отношению к другим лицам или родственникам.

В заключение хочу отметить, что А.Ф.Михиной выполнена большая и многоплановая работа под руководством профессора ДонНУ, д.ф.н. Евгения Отина – главный редактор; профессора, доктора Кирила Цанкова – ответственный редактор; доцента, доктора Натальи Ярошенко – научный редактор; доцента, доктора Марии Ангеловой-Атанасовой – научный консультант. Профессор Е.С. Отин успел увидеть монографию, порадоваться ей, но, к великой скорби всего коллектива кафедры общего языкознания и истории языка на 83 году

жизни (14.01.2015 г.) гениальный ученый, добрый друг и учитель, покинул коллектив любящих его людей. Светлой памяти его автор монографии посвящает этот материал.

Данная монография посвящена антропонимии болгарской диаспоры сел Запорожской области Украины. Комплексный анализ болгарской антропонимии этого региона выполняется впервые. В монографии 608 страниц.

Искренне поздравляем автора с выходом в свет основного научного труда ее жизни, над которым она работала в течение более 30 лет, т. к. полевые экспедиции были проведены с 1983 по 1985 год. Уникальность монографии в том и состоит, что автор успела опросить живших в тот период людей, память которых сохранила национальное богатство семейно-родовых бесценных материалов.

*Л.Ф. Ноздрина, директор Бердянского краеведческого музея, председатель Бердянского болгарского общества им. М. Хаджийского, член НСЖУ.*

*Газета «Роден край» 13.07.2015 г. № 24.*